

Course title: Preparatory techniques for consecutive interpreting B-A (German-Catalan)				
Original course title: Tècniques de preparació a la interpretació consecutiva B-A (alemany-castellà)				
Code: 103558	Year: 4 th	Semester: 2 nd (check timetable below)	ECTS: 6	
Language(s) used in class: Catalan, German			Lecture	✓
			Seminar	✓
			Independent study	✓
Timetable http://www.uab.cat/web/estudiar/altres/horaris-i-aules-graus-1345715491959.html				
Course coordinator contact details: http://www.uab.cat/servlet/Satellite/estudiar/llistat-de-graus/pla-d-estudis/guies-docents/traduccio-i-interpretacio-grau-eees-1345467811508.html?param1=1228291018508 (search on original course title)				
Prerequisites				
At the beginning of the course students should be able to:				
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrate advanced level knowledge of grammar to be able to translate and interpret into the A language. • Understand a range of complex texts reflecting linguistic variation in the A language. • Understand clearly structured general texts in English. • Understand different types of spoken German about general topics in familiar subject areas. (CEFR-FTI C1.3) • Express themselves in different types of spoken Catalan on general topics in different subject areas. 				
* Exchange students are required to have a minimum B2.1 (CEFR) in the language pair.				
Learning objectives				
The aim of this course is twofold: to familiarise students with the theory and methodology common to consecutive interpreting, and to introduce them to the basic techniques of this modality so that they can put them into practice in simulated professional interpreting situations with little difficulty.				
At the end of the course the student should be able to:				
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrate that they know the professional aspects of consecutive interpreting and situate it within the social-bilateral-whispered-simultaneous interpreting continuum. • Demonstrate that they are able to analyse a spoken message from a cognitive point of view as preparation for the task of taking notes. • Demonstrate that they have developed a system of note-taking so that they can perform short duration consecutive interpreting in a B-A pre-professional situation. • Demonstrate that they have mastered the basic techniques of consecutive interpreting in the most frequently used fields. 				
Competencies				
Assessment criteria				
<ul style="list-style-type: none"> • Self-assessment: 20%. • Mid-semester test - 1 x in-class consecutive interpreting (3 minutes); 1 x in-class sight translation: 40%. • Final exam: 1 x in-class consecutive interpreting (5 minutes) + 1 in-class sight translation: 40% 				
See section 10 of current year course programme for further details.				
<i>These categories may vary from year to year. Definitive weightings will be specified by the instructor at the beginning of the course.</i>				
Note				
Every effort has been made to ensure the accuracy of the information given above. However, courses are subject to regular review and revision and the university reserves the right to amend course offers according to UAB ordinances and regulations. Students should contact the corresponding coordinator regarding the current status for courses they are considering.				